

- Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Schmutzwasserpumpe mit Schwimmerschalter
- ⒸZ **Návod k obsluze**
Kalové čerpadlo s plovákovým spínačem
- ⒸLJ **Navodila za uporabo**
Črpalka s plovnim stikalom za odpadno vodo
- ⒸHR **Upute za uporabu**
Pumpa za prijavu vodu sa sklopkom s plovkom
- ⒸSK **Návod na obsluhu**
Kalové čerpadlo s plavákovým spínačom

Einhell[®]

4



Art.-Nr.: 41.705.84

I.-Nr.: 01013

LE-SMP
750-S

D**Vor Inbetriebnahme beachten!**

- Der elektrische Anschluss erfolgt an einer Schutzkontaktsteckdose, mit einer Netzspannung von 230 V ~ 50 Hz. Sicherung mindestens 6 Ampere.

Vorsicht! ⚠

An Schwimmbecken und Gartenteichen und in deren Schutzbereich ist die Benützung der Pumpe nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem auslösenden Nennstrom bis 30 mA (nach VDE 0100 Teil 702 und 738) zulässig.

Befinden sich Personen im Schwimmbecken oder im Gartenteich, so darf die Pumpe nicht betrieben werden.
Fragen Sie Ihren Elektrofachmann!

Achtung!

(Für Ihre Sicherheit)

Bevor Sie Ihre neue Tauchmotorpumpe in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen, ob die

- Erdung
- Nullung
- Fehlerstromschutzschaltung den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren.
- Die elektrischen Steckverbindungen sind vor Nässe zu schützen.
- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten, sowie die Förderung von abrasiven (schmiergelwirkenden) Stoffen ist auf jeden Fall zu vermeiden.
- Die Tauchmotorpumpe ist vor Frost zu schützen.
- Die Pumpe ist vor Trockenlauf zu schützen.
- Der Zugriff von Kindern ist durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.

Beständigkeit

Die von Ihnen erworbene Tauchmotorpumpe ist für die Förderung von Wasser mit einer maximalen Temperatur von 35° C bestimmt.

Diese Pumpe darf nicht für andere Flüssigkeiten, insbesondere nicht für Motorenkraftstoffe, Reinigungsmittel und sonstige chemische Produkte verwendet werden!

Die Installation

Die Installation der Tauchmotorpumpe erfolgt entweder:

- Stationär mit fester Rohrleitung oder
- Stationär mit flexibler Schlauchleitung

Zu beachten!

Bei der Installation ist zu beachten, dass die Pumpe niemals freihängend an die Druckleitung oder am Stromkabel montiert werden darf. Die Tauchmotorpumpe muss an dem dafür vorgesehenen Tragegriff aufgehängt werden bzw. auf dem Schachtboden aufliegen. Um eine einwandfreie Funktion der Pumpe zu gewährleisten, muss der Schachtboden immer frei von Schlamm oder sonstigen Verunreinigungen sein.

Bei zu geringem Wasserspiegel kann der im Schacht befindliche Schlamm schnell eintrocknen und die Pumpe am Anlaufen hindern. Deshalb ist es notwendig, die Tauchmotorpumpe regelmäßig zu prüfen (Anlaufversuche durchführen).

Der Schwimmerschalter ist so eingestellt, dass eine sofortige Inbetriebnahme möglich ist.

Hinweis!

Der Pumpenschacht sollte mindestens die Abmessungen von 40 x 40 x 50 cm haben, damit sich der Schwimmerschalter frei bewegen kann.

Der Netzanschluss

Die von Ihnen erworbene Tauchpumpe ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Die Pumpe ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit 230 V ~ 50 Hz. Vergewissern Sie sich, dass die Steckdose ausreichend abgesichert ist (mind. 6 A), und einwandfrei in Ordnung ist. Führen Sie den Pumpenstecker in die Steckdose ein und die Pumpe ist somit betriebsbereit.

Hinweis!

Sollte die Netzleitung oder der Stecker aufgrund äußerer Einwirkungen beschädigt werden, so darf das Kabel nicht repariert werden! Das Kabel muss gegen ein neues ausgetauscht werden.

Achtung!

Diese Arbeit ist nur von einem Fachmann des Elektrohandwerks oder vom Einhell-Kundendienst ISC GmbH durchzuführen.

Einsatzbereiche

Diese Pumpe wird vorzüglich als Kellerpumpe verwendet. Eingebaut in einen Schacht gibt diese Pumpe Sicherheit vor Überschwemmungen. Sie finden aber auch überall dort Anwendung, wo Wasser umgefördert werden muss, z.B. im Haushalt, in der Landwirtschaft, im Gartenbau, im Sanitärgerwerb und vielen Anwendungen mehr.

Die Inbetriebnahme

Nachdem Sie diese Installations- und Betriebsanweisung genau gelesen haben, können Sie unter Beachtung folgender Punkte Ihre neue Pumpe in Betrieb nehmen:

- Prüfen Sie, dass die Pumpe auf dem Schachtboden liegt.
- Prüfen Sie, dass die Druckleitung ordnungsgemäß angebracht wurde.
- Vergewissern Sie sich, dass der elektrische Anschluss 230 V ~ 50 Hz beträgt.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der elektrischen Steckdose.
- Vergewissern Sie sich, dass niemals Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluß kommt.
- Vermeiden Sie, dass die Pumpe trocken läuft.

Wartungshinweise!

Die Tauchmotorpumpe ist ein wartungsfreies und bewährtes Qualitätserzeugnis, das strengen Endkontrollen unterworfen wird.

Für eine lange Lebensdauer und ununterbrochenen Betrieb empfehlen wir jedoch eine regelmäßige Kontrolle und Pflege.



Achtung! Wichtig!

- Vor jeder Wartungsarbeit den Netzstecker ziehen.
- Bei transportabler Verwendung sollte die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser gereinigt werden.
- Bei stationärer Installation empfiehlt sich alle 3 Monate die Funktion des Schwimmschalters zu überprüfen.
- Fusseln und faserige Partikel, die sich im Pumpengehäuse eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl entfernen.
- Alle 3 Monate Schachtboden von Schlamm befreien und auch die Schachtwände reinigen.
- Den Schwimmschalter von Ablagerungen mit klarem Wasser reinigen.

Reinigung des Schaufelrades

Bei zu starker Ablagerung im Pumpengehäuse muss der untere Teil der Pumpe wie folgt zerlegt werden:
 1. Lösen Sie den Ansaugkorb vom Pumpengehäuse.

2. Das Schaufelrad mit klarem Wasser reinigen
- Achtung! Die Pumpe nicht auf dem Schaufelrad abstellen oder abstützen!**
3. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Einstellung des Ein /Aus - Schaltpunktes

Der EIN - bzw. AUS - Schaltpunkt des Schwimmschalters kann durch Verändern des Schwimmschalters in der Schwimmschaltrasterung eingestellt werden.

Bitte prüfen Sie vor Inbetriebnahme folgende Punkte:

- Der Schwimmschalter muss so angebracht sein, dass die Schaltpunkthöhe: EIN und die Schaltpunkthöhe: AUS leicht und mit wenig Kraftaufwand erreicht werden kann. Prüfen Sie dies, indem Sie die Pumpe in ein Gefäß, gefüllt mit Wasser stellen, den Schwimmschalter mit der Hand vorsichtig hochheben und anschließend wieder senken. Dabei können Sie sehen, ob die Pumpe sich ein bzw. ausschaltet.

- Achten Sie auch darauf, dass der Abstand zwischen den Schwimmschalterkopf und der Schwimmschaltrasterung nicht zu gering ist. Bei zu geringen Abstand wird die einwandfreie Funktion nicht gewährleistet.
- Achten Sie bei der Einstellung des Schwimmschalters darauf, dass der Schwimmschalter nicht vor dem Ausschalten der Pumpe den Boden berührt. Achtung! Gefahr des Trockenlaufes.

Störungen – Ursachen – Abhilfe

Störungen	Ursachen	Abhilfe
Pumpe läuft nicht an	<ul style="list-style-type: none"> - Netzspannung fehlt - Schwimmschalter schaltet nicht 	<ul style="list-style-type: none"> - Netzspannung überprüfen - Schwimmschalter in höhere Stellung bringen
Pumpe fördert nicht	<ul style="list-style-type: none"> - Einlaufsieb verstopft - Druckschlauch geknickt 	<ul style="list-style-type: none"> - Einlaufsieb mit Wasserstrahl reinigen - Knickstelle beheben
Pumpe schaltet nicht aus	<ul style="list-style-type: none"> - Schwimmschalter kann nicht absinken 	<ul style="list-style-type: none"> - Pumpe auf dem Schachtboden richtig auflegen
Fördermenge ungenügend	<ul style="list-style-type: none"> - Einlaufsieb verstopft - Pumpenleistung verringert, durch stark verschmutzte und schmiergelinde Wasserbeimengungen 	<ul style="list-style-type: none"> - Einlaufsieb reinigen - Pumpe reinigen und Verschleißteile ersetzen
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	<ul style="list-style-type: none"> - Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Wasserverschmutzung ab - Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet ab 	<ul style="list-style-type: none"> - Netzstecker ziehen und Pumpe sowie Schacht reinigen. - Auf maximale Wasser-Temperatur von 35° C achten!



Garantiehinweise:

Nicht unter die Garantie fallen:

- Zerstörung der Gleitringdichtung durch Trockenlauf oder Fremdkörperbeimengungen im Wasser
- Verstopfung des Laufrades durch Fremdkörper
- Transportschaden
- Schäden, verursacht durch Fremdeingriffe

Technische Daten

Netzanschluss	230V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung	750 Watt
Fördermenge max.	13.500 l/h
Förderhöhe max.	8 m
Eintauchtiefe max.	8 m
Wassertemperatur max.	35°C
Schlauchanschluss	1 1/2"IG
Fremdkörper max.:	Ø 35 mm
Schaltpunkthöhe: EIN	ca. 50 cm
Schaltpunkthöhe: AUS	ca. 5 cm

Leistungsdaten

Förderhöhe	Fördermenge
2 m	max.: 13.000 l/h
4 m	max.: 9.800 l/h
6 m	max.: 5.300 l/h

Před uvedením do provozu přečíst a dbát!

- Elektrické připojení se musí provést na zásuvku s ochranným kolíkem, se síťovým napětím 230 V – 50 Hz. Pojistka minimálně 6 ampérů.

Pozor! ⚠

V bazénech a zahradních rybníčcích a v jejich ochranných zónách je používání čerpadla přípustné pouze s ochranným spínačem proti chybnému proudu se spouštěcím jmenovitým proudem až 30 mA (podle VDE 0100 část 702 a 738).

Pokud se v bazénu nebo v zahradním rybníku vyskytují osoby, nesmí být čerpadlo používáno.

Poradte se s elektrikářem!

Pozor!

(Pro Vaši bezpečnost)

Než čerpadlo uvedete do provozu, nechejte si odborníkem překontrolovat, zda

- uzemnění
- vynulování
- ochranné spojení proti chybnému proudu odpovídá bezpečnostním předpisům podniků dodávajících energii a bezvadně pracuje.
- Elektrické konektory musí být chráněny před vlhkem.
- Při nebezpečí zatopení konektory upevnit v oblasti chráněné proti zatopení.
- Čerpání agresivních kapalin, jako též čerpání abrazivních látek je třeba se v každém případě vyhnout.
- Čerpadlo je třeba chránit před mrazem.
- Čerpadlo je třeba chránit před chodem nasucho.
- Vhodnými opatřeními je třeba zabránit přístupu dětem.

Odolnost

Vámi zakoupené čerpadlo je určeno k čerpání vody o maximální teplotě 35 °C.

Toto čerpadlo nesmí být používáno pro jiné kapaliny, především ne pro motorové pohonné hmoty, čisticí prostředky a jiné chemické výrobky!

Instalace

Instalace čerpadla se provádí bud:

- stacionárně s pevným potrubím nebo
- stacionárně s flexibilní hadicí

Dbejte!

Při instalaci je třeba dbát toho, že čerpadlo nesmí být nikdy montováno volně visící na tlakovém vedení nebo na proudovém kabelu. Čerpadlo musí být zavěšeno na pro tyto účely určené rukojeti event. dosepat na dno šachty. Aby byla zajištěna bezvadná funkce čerpadla, nesmí být nikdy na dně šachty bahno a jiné nečistoty.

Při moc nízké hladině vody může bahno vyskytující se v šachtě rychle vyschnout a bránit čerpadlu v rozběhu. Proto je nutné, čerpadlo pravidelně kontrolovat (provádět rozběhové testy). Plovákový spínač je nastaven tak, že je možné okamžitě uvedení do provozu.

Pokyn!

Šachta na čerpadlo by měla mít rozměry minimálně 40 x 40 x 50 cm, aby se mohl plovákový spínač volně pohybovat.

Připojení na síť

Vámi zakoupené čerpadlo je již vybaveno vidlicí s ochranným kontaktem. Čerpadlo je určeno pro připojení na zásuvku s ochranným kolíkem se síťovým napětím 230 V – 50 Hz. Ujistěte se, zda je zásuvka dostatečně jistěna (min. 6 A) a je-li zcela v pořádku. Zastrčte zástrčku čerpadla do zásuvky a čerpadlo je tím připravené k provozu.

Pokyn!

Pokud by bylo síťové vedení, nebo některá ze zástrček, působením vnějších vlivů poškozeno, nesmí být kabel opravován! Kabel musí být vyměněn za nový.

Pozor!

Tuto práci smí provádět pouze elektroodborník nebo zákaznický servis firmy Einhell ISC GmbH.

Použití

Toto čerpadlo se znamenitě hodí

zemědělství, v zahradnictví, v sanitárním řemesle a mnoha dalších využitích.

Uvedení do provozu

Po pečlivém přečtení tohoto návodu k použití můžete uvést své nové čerpadlo do provozu, musíte přitom ale dbát následujících bodů:

- Překontrolujte, jestli čerpadlo leží na dně šachty.
- Překontrolujte, jestli bylo tlakové potrubí správně namontováno.
- Ujistěte se, zda je elektrická přípojka na 230 V – 50 Hz.
- Překontrolujte řádný stav elektrické zásuvky.
- Zajistěte, aby se do síťové přípojky nikdy nedostala vlhkost nebo voda.
- Vyvarujte se chodu čerpadla nasucho.

Pokyny k údržbě!

Čerpadlo je kvalitní výrobek nevyžadující údržbu, který byl podroben přísným vstupním kontrolám.

V zájmu dlouhé životnosti a pro nepřerušovaný provoz přesto doporučujeme pravidelnou kontrolu a péči.

Pozor! Důležité!

- Před každou údržbovou prací vytáhnout síťovou zástrčku.
- Při mobilním použití by mělo být čerpadlo po každém použití vycištěno čistou vodou.
- Při pevné instalaci doporučujeme každé 3 měsíce překontrolovat funkci plovákového spínače.
- Chlupy a částečky vláknité struktury, které se eventuálně usadily v plášti čerpadla, odstranit proudem vody.
- Každé 3 měsíce odstranit bahno ze dna šachty a vycistit také stěny šachty.
- Plovákový spínač vycistit čistou vodou od usazenin.

Čištění oběžného kola

Při moc silných usazeninách v plášti čerpadla musí být spodní část čerpadla podle následujícího postupu rozebrána:

1. Oddělte sací koš od pláště čerpadla.

CZ

3. Montáž probíhá v opačném pořadí.

Nastavení ZAP / VYP bodu

ZAP popř. VYP bod plovákového spínače může být nastaven změnou polohy plovákového spínače v zárezích plovákového spínače.

Před uvedením do provozu prosím překontrolujte následující body:

- Plovákový spínač musí být umístěn tak, aby mohla být výška spínacího bodu ZAP a výška spínacího bodu VYP lehce, bez použití síly dosažena. Překontrolujte to tak, že čerpadlo vložíte do nádoby naplněné vodou a plovákový spínač opatrně rukou zvednete a poté opět spustíte. Přitom můžete vidět, jestli se čerpadlo zapne, popř. vypne.

- Dbejte také na to, aby vzdálenost mezi hlavou plovákového spínače a zářezy plovákového spínače nebyla moc malá. Při moc malé vzdálenosti není zaručena bezvadná funkce.
- Při nastavení plovákového spínače dbejte na to, aby se plovákový spínač před vypnutím čerpadla nedotkl dna. Pozor! Nebezpečí chodu nasucho.

Poruchy - příčiny - odstranění

Poruchy	Příčiny	Odstranění
Čerpadlo se nerozběhlo	<ul style="list-style-type: none"> - Chybí síťové napětí - Plovákový spínač nespíná 	<ul style="list-style-type: none"> - Překontrolovat napětí sítě - Plovákový spínač dát do vyšší polohy
Čerpadlo nečerpá	<ul style="list-style-type: none"> - Přítokové síto ucpané - Tlaková hadice zalomená 	<ul style="list-style-type: none"> - Přítokové síto vyčistit proudem vody
Čerpadlo nevypíná	<ul style="list-style-type: none"> - Plovákový spínač nemůže klesnout 	<ul style="list-style-type: none"> - Zalomené místo odstranit - Čerpadlo na dně šachty správně postavit
Čerpané množství nedostačuje	<ul style="list-style-type: none"> - Přítokové síto ucpané - Výkon čerpadla zmenšen silně znečištěnými a abrazivními příměsami ve vodě 	<ul style="list-style-type: none"> - Přítokové síto vyčistit - Čerpadlo vyčistit a závěrné díly vyměnit
Čerpadlo se po krátké době vypne	<ul style="list-style-type: none"> - Ochrana motoru čerpadlo vypne kvůli moc silnému znečištění vody - Teplota vody je moc vysoká, ochrana motoru vypne 	<ul style="list-style-type: none"> - Vytáhnout síťovou zástrčku a čerpadlo a šachtu vyčistit - Dbát na maximální teplotu vody 35 °C!

Pokyny k záruce:

Do záruky nespadá:

- Zničení utěsnění sběracím kroužkem způsobenému chodem nasucho nebo příměsí cizích těles ve vodě
- Ucpání oběžného kola cizími tělesy
- Transportní škody
- Škody způsobené cizími zásahy

Technická data

Připojení na síť	230 V ~ 50 Hz
Příkon	750 W
Dopravované množství max.	13.500 l/h
Dopravní výška max.	8 m
Hloubka ponoru max.	8 m
Teplota vody max.	35 °C
Přípojka pro hadici	1 1/2" IG
Cizí tělesa max.:	Ø 35 mm
Výška spínacího bodu: ZAP	ca 50 cm

Výkonová data

Dopravní výška	Dopravované množství
2 m	max.: 13.000 l/h
4 m	max.: 9.800 l/h
6 m	max.: 5.300 l/h

SLO**Upoštevacite pred zagonom:**

- Električni priklon se izvrši preko zaščitne kontaktne vtičnice z napetostjo 230 V ~ 50 Hz. Varovalka mora imeti vrednost najmanj 6 amperov.

Previdno!

V kopalnih bazenih in vrtnih ribnikih je uporaba črpalke dopustna samo z okvarnim tokovnim zaščitnim stikalom s sprožilnim nazivnim tokom do 30 mA (po VDE 0100 Del 702 in 738).

Če se v kopalnem bazenu ali vrtnem ribniku nahajajo ljudje, se črpalke ne sme uporabljati.

Za nasvet povprašajte elektro strokovnjaka!

Pozor!

(Za Vašo varnost)

Preden začnete uporabljati Vašo novo potopno motorno črpalko, naj strokovnjak preveri, če deluje:

- ozemljitev
- ničenje
- brezhibno vklapljanje okvarne tokovne zaščite v skladu z varnostnimi predpisi podjetja z oskrbo z električno energijo.
- Električne priključne vtične dele je potrebno zaščititi pred vlago.
- V primeru nevarnosti poplavljanja je potrebno namestiti električne priključne vtične dele v takšno območje, kjer bodo varni pred poplavno vodo.
- V vsakem primeru je potrebno preprečiti črpanje agresivnih tekočin kot tudi črpanje abrazivnih snovi (ki povzročajo drgnjenje).
- Potopno motorno črpalko je potrebno zaščititi pred zmrzaljo.
- Črpalka ne sme obratovati na suho.
- S primernimi ukrepi je potrebno preprečiti otrokom dostop do naprave.
- Obstojnost
- Potopna motorna črpalka, ki ste jo pridobili, je namenjena črpanju vode s temperaturo

največ 35 °C.

- Le-te črpalke ne smete uporabljati za črpanje drugih tekočin, predvsem ne za črpanje motornih goriv, čistilnih sredstev ter drugih kemičnih proizvodov.

Instalacija

Instalacijo potopne motorne črpalke izvršimo bodisi:

- stacionarno s fiksno nameščeno cevjo, ali
- stacionarno s fleksibilno cevjo.

Upoštevacite:

Pri instaliranju je potrebno upoštevati, da črpalke ne smete nikoli montirati tako, da bi bila prosto obešena za tlačno cev ali električni kabel. Potopno motorno črpalko je potrebno obesiti za v ta namen predvideni nosilni ročaj ali jo položiti na dno jaška. Da bi zagotovili brezhibno delovanje črpalke, se na dnu jaška ne sme nikoli nahajati blato ali druge nečistoče.

Ko je gladina vode nizka, se lahko na dnu jaška nahajajoče blato hitro strdi in tako ovira zagon črpalke. Zato je potrebno redno preverjati potopno motorno črpalko (izvajati poskuse zagona).

Plovno stikalo je nastavljeno tako, da je možen takojšen zagon črpalke.

Napotek!

Črpalni jašek mora imeti najmanj sledeče izmere: 40 x 40 x 50 cm, ker se bo lahko v takšnem prostoru plovno stikalo prosto neovirano gibalo.

Priklon na električno omrežje

Potopna črpalka, ki ste jo pridobili, je že opremljena z zaščitnim varnostnim kontaktnim vtičnikom. Črpalka je namenjena za priklon na zaščitno varnostno kontaktno vtičnico 230 V ~ 50 Hz. Prepričajte se, če ima vtičnica zadostno varovanje (najmanj 6 A) in, če je v brezhibnem

stanju. Vtaknite vtičnik črpalke v električno vtičnico in črpalka je tako pripravljena za obratovanje.

Napotek!

Če bi se zaradi zunanjih vplivov električni omrežni kabel ali vtičnik poškodovala, potem ne smete popravljati kabl! Takšen poškodovani kabel morate zamenjati z novim.

Pozor!

To opravilo sme izvršiti samo strokovnjak elektro stroke ali servisna služba Einhell ISC GmbH.

Področja uporabe

Ta črpalka se pretežno uporablja kot kletna črpalka. Če črpalko instaliramo v jašek, bo zagotavljala varnost pred poplavlami. Lahko pa jo uporabimo vse povsod tam, kjer je potrebno prečrpavati vodo, n.pr. v gospodinjstvu, v kmetijstvu, na vrtu, v sanitarni obrtni dejavnosti in na mnogih drugih področjih uporabe.

Zagon črpalke

Potem, ko ste natančno prebrali ta navodila za instalacijo in obratovanje, lahko začnete uporabljati Vašo novo črpalko z upoštevanjem sledečih točk navodil:

- Preverite, če se črpalka nahaja na dnu jaška.
- Preverite, če je tlačna cev pravilno nameščena.
- Prepričajte se, če ima električni priklon vrednosti 230 V ~ 50 Hz.
- Preverite brezhibno stanje električne vtičnice.
- Prepričajte se, če ne more v nobenem primeru priti električni priključek v stik z vlago ali vodo.
- Preprečite, da bi črpalka delala na suho.

Napotki za vzdrževanje!

Potopna motorna črpalka je preverjeni kakovostni izdelek, ki ne potrebuje vzdrževanja in je bila podvržena strogi končni kontroli.

Zaradi dolge življenjske dobe in neprekinjenega obratovanja črpalke pa Vam priporočamo, da redno izvajate kontrolo stanja in negovanje črpalke.

Pozor! Pomembno!

- Pred vsakim izvajanjem vzdrževalnih del potegnite električni vtičnik iz električne omrežne vtičnice.
- V primeru prenosne uporabe je potrebno po vsaki uporabi črpalke očistiti s čisto vodo.
- V primeru stacionirane instalacije priporočamo, da vsake 3 mesece preverite brezhibno delovanje plovnega stikala.
- Kosmičaste in vlaknate delčke, ki bi se lahko eventualno nabirali v notranjosti ohišja črpalke, je potrebno odstraniti z vodnim curkom.
- Vsake 3 mesece odstranite blato iz dna jaška in očistite tudi stene jaška.

- Nabrano nečistočo na plovnem stikalu očistite s čisto vodo.

Čiščenje lopastnega kolesa

Če pride do hujšega nabiranja nečistoč v ohišju črpalke, je potrebno razstaviti spodnji del črpalke na sledeči način:

1. Odstranite sesalni koš iz ohišja črpalke.
2. Očistite lopatasto kolo s čisto vodo.

Pozor! Črpalke ne postavljajte in ne podpirajte na lopatasto kolo!

3. Ponovo sestavo črpalke i zvršite v obratnem vrstnem redu.

Nastavljanje točke vklopa/izklopa črpalke

Točko vklopa oziroma izklopa na plovnem stikalu lahko nastavljaate s spreminjanjem plovnega stikala v zaskočnem delu plovnega stikala.

Pred zagonom črpalke Vas prosimo, če preverite sledeče točke:

- Plovno stikalo morate namestiti tako, da je možno brez uporabe velike sile doseči vklopno točko in izklopno točko. To preverite tako, da postavite črpalco v posodo napolnjeno z vodo in previdno z roko dvigate in spuščate plovno stikalo. Pri tem lahko ugotovite, če se črpalca vklaplja oziroma izklaplja.
- Pazite tudi na to, da razmak med stikalno glavo plovnega stikala in vskočnega položaja plovnega stikala ne bo premajhen. Pri premajhem razmaku ne garantiramo brezhibnega delovanja plovnega stikala.
- Pri nastavljanju plovnega stikala pazite na to, da se ne bo plovno stikalo pred izklopom črpalke dotikalo dna. Pozor! Nevarnost suhega delovanja črpalke.

Motnje - Vzroki - Odprava motenj

Motnje	Vzroki	Odprava motenj
Črpalca se ne zažene	- ni omrežne električne napetosti - plovno stikalo ne vklopi črpalke	- preverite omrežno električno napetost - Pnamestite plovno stikalo v višji položaj
Črpalca ne črpa	- zamašeno sesalno vstopno sito - prepognjena tlačna cev	- očistite sesalno vstopno sito z vodnim curkom izravnajte tlačno cev
Črpalca se ne izključi	- plovno stikalo se ne more potopiti	- namestite črpalco pravilno na dno jaška
Nezadostna količina črpane vode	- zamašeno sesalno vstopno sito - učinek črpalke je zmanjšani zaradi močno onesnažene vode in zaradi abrazivnih prmesi v vodi	- očistite sesalno vstopno sito - očistite črpalco in zamenjajte obrabne potrošne dele črpalke
Črpalca se po kratkem času delovanja izključi	- motorna zaščita izključi črpalco zaradi močne onesnaženosti vode - previsoka temperatura vode, motorna zaščita izključi črpalco	- potegnite električni vtičnik iz električne vtičnice in očistite črpalco ter jašek - pazite na največjo dopustno temperaturo vode 35 jC

SLO**Garancijska navodila**

Garancija ne zajema:

- Uničenje drsnega tesnilnega obroča zaradi suhega delovanja črpalke ali primesi tujih snovi v vodi
- Zamašitev rotorja črpalke zaradi prisotnosti tujih delčkov
- Transportne poškodbe
- Škode, ki so posledica tujih posegov v črpalko

Tehnični podatki

Omrežni priklop	230 V ~ 50 Hz
Moč črpalke	750 W
Kapaciteta črpanja max.	13.500 l/h
Višina črpanja max.	8 m
Potopna globina max.	8 m
Temperatura vode max.	35 °C
Cevni priključek	1 1/2" IG
Tuji delčki max.:	Ø 35 mm
Višina točke vklopa: EIN pribl.	ca 50 cm
Višina točke izklopa: AUS pribl.	ca. 5 cm

Podatki o delovnem učinku črpalke

Višina črpanja	Količina črpanja
2 m	max.: 13.000 l/h
4 m	max.: 9.800 l/h
6 m	max.: 5.300 l/h

Prije puštanja u rad pripazite!

- Električni priključak uspostavlja se na zaštitnoj kontakt-utičnici s mrežnim naponom od 230 V ~ 50 Hz. Osigurač od najmanje 6 ampera.

Oprez!

Na bazenima za kupanje i vrt-
nim jezercima, te u njihovom
zaštićenom području dozvol-
jeno je korištenje pumpe samo
s zaštitnom strujnom sklopkom
s nazivnom strujom aktiviranja
od 30 mA (prema VDE 0100 dio
702 i 738).

Ako se u bazenu za kupanje ili
u vrtnom jezeru nalaze osobe,
pumpa se ne smije aktivirati.
Molimo Vas da se o tome infor-
mirate kod električara!

Pažnja!

(Za Vašu sigurnost)

- Prije nego što aktivirate pod-
vodnu motornu pumpu neka
stručnjak provjeri da li
- uzemljenje
 - nulovanje
 - zaštitni strujni sklop besprije-
korno funkcioniraju u skladu sa
sigurnosnim propisima podu-
zeća za opskrbu energijom.
 - Električne utične spojeve treba
zaštititi od vlage.
 - Kod opasnosti od poplava
utične spojeve postavite u
području sigurnom od poplavl-
jivanja.
 - U svakom slučaju treba izbjega-
vati protok agresivnih
tekućina, kao i protok abraziv-
nih tvari (učinak brušenja).
 - Podvodnu motornu pumpu
treba zaštititi od smrzavanja.
 - Pumpu treba zaštititi od rada na
suho.
 - Odgovarajućim mjerama spr-
ječite pristup djece uređaju.

Postojanost

Podvodna pumpa koju ste kupili
namijenjena je za protok vode s
maksimalnom temperaturom od
35 °C.

Ova pumpa ne smije se koristiti
za druge tekućine, naročito ne za
motorna goriva, sredstva za

čišćenje i ostale kemijske proiz-
vode.

Instalacija

Instalacija podvodne motorne
pumpe odvija se:

- stacionarno s čvrstim cjevovo-
dom
- ili stacionarno s fleksibilnim cri-
jevom

Obratite pažnju!

Kod instalacije treba pripaziti da
se pumpa nikad ne montira tako
da pritišće na tlačni vod ili strujni
kabel. Podvodna motorna pumpa
se mora objesiti za ručku
odnosno položiti u okno.

Da bi se zajamčilo funkcioniranje
pumpe u jami ne smije biti mulja
ili ostalih nečistoća.

Kod premale razine vode mulj se
u jami može brzo osušiti i spr-
ječiti rad pumpe. Zbog toga je
potrebna redovita kontrola pod-
vodne pumpe (pokušati pokre-
tanje pumpe).

Sklopka s plovkom je podešena
tako da je moguće trenutačno
puštanje u rad.

Napomena!

Dimenzije jame za pumpu trebaju
biti najmanje 40 x 40 x 50 cm
tako da se sklopka s plovkom
može slobodno kretati.

Mrežni priključak

Podvodna pumpa koju ste kupili
već ima utikač sa zaštitnim kon-
taktom. Pumpa je namijenjena za
priključak na utičnicu sa zaštitnim
kontaktom s 230 V ~ 50 Hz. Pro-
vjerite je li utičnica dovoljno osi-
gurana (najmanje 6 A) i je li u
bespriječnom stanju. Utaknite
utikač pumpe u utičnicu i na taj
način je pumpa spremna za rad.

Napomena!

Oštetiti li se mrežni kabel ili utikač
zbog vanjskih utjecaja, kabel ne
smijete popravljati!

Kabel morate zamijeniti novim.

Pažnja!

Ove radove treba obaviti kvalifici-
rani električar ili Einhell-ova ser-
visna služba ISC GmbH.

Područja primjene

Ova pumpa se koristi prvenst-
veno kao podrumka pumpa.
Ugradnja pumpe u jamu pruža joj
zaštitu od poplavlivanja.

Koristi se međutim, svugdje gdje
je potreban protok vode, npr. u
kućanstvu, u poljoprivredi, u vrt-
larstvu, sanitarijama i na mnogim
drugim mjestima.

Puštanje u rad

Nakon što pažljivo pročitate ove
upute za instalaciju i uporabu,
možete pomoću sljedećih točaka
Vašu novu pumpu pustiti u rad:

- Povjerite leži li pumpa u jami.
- Provjerite je li tlačno crijevo
pravilno namješteno.
- Utvrdite iznosi li električni pri-
ključak 230 V ~ 50 Hz.
- Provjerite je li električna utič-
nica u ispravnom stanju.
- Uvjerite se da na mrežni pri-
ključak nikad ne dolazi vlaga ili
voda.
- Izbjegavajte rad pumpe bez
vode.

Upute za održavanje!

Podvodna motorna pumpa je
kvalitetan i prokušan proizvod
bez potrebe održavanja koji se
podvrgava strogim završnim kon-
trolama.

Za dugi vijek trajanja i rad bez
prekida ipak preporučamo redov-
itu kontrolu i njegu.

Pažnja! Važno!

- Prije svakog održavanja izvu-
cite mrežni utikač.
- Kod transporta pumpa se
nakon svake uporabe mora
oprati čistom vodom.
- Kod stacionarne instalacije
preporuča se kontrola funkcije
sklopke s plovkom svaka 3
mjeseca.
- Viakna ili viaknaste čestice
koje se eventualno nakupe u
pumpi uklonite miazom vode.

HR

- Svaka 3 mjeseca očistite mulj iz jame i očistite njezine stjenke.
- Naslage na sklopki s plovkom odstranite čistom vodom.

Čišćenje rotora s lopaticama

Kod prevelikih naslaga u kućištu pumpe mora se demontirati donji dio pumpe kako slijedi:

1. Usisnu košaru odvojite od kućišta pumpe.
2. Rotor s lopaticama operite čistom vodom.

Pažnja! Pumpu nemojte odložiti ili poduprti na rotor!

3. Montažu obavite obrnutim redoslijedom.

Podešavanje točke uključivanja /isključivanja

Točka prebacivanja sklopke s plovkom na UKLJUČENO / ISKLJUČENO može se podesiti mijenjanjem rasterskog dosjeda sklopke s plovkom.

Molimo da prije puštanja pumpe u rad provjerite sljedeće točke:

- Sklopka s plovkom mora biti postavljena tako da se visina točke uklapanja: UKLJUČENO i visina točke uklapanja: ISKLJUČENO može postići s malim naporom. Provjerite to tako da pumpu stavite u posudu napunjenu vodom i sklopku s plovkom pažljivo podignite rukom i na kraju opet spustite. Pritom možete vidjeti da li se pumpa uključuje, odnosno isključuje.
- Pripazite na to da ne bude pre-mali razmak između glave

sklopke s plovkom i njezinog rasterskog dosjeda. Kod pre-malog razmaka nije zajamčeno besprijekorno funkcioniranje.

- Kod podešavanja sklopke s plovkom pripazite da prije isključivanja pumpe sklopka ne dodiruje tlo. Pažnja! Opasnost kod rada bez vode.

Smetnje – uzroci – pomoć

Smetnje	uzroci	pomoć
Pumpa ne usisava	- Nema napona mreže - Sklopka s plovkom ne uklapa	- Provjeriti napon mreže - Sklopku s plovkom dovesti u viši položaj
Pumpa nema protok	- Začepljeno ulazno sito - Presavinuto tlačno crijevo	- Očistiti ulazno sito mlazom vode - Ispraviti mjesto presavijanja
Pumpa se ne iskapča	- Sklopka s plovkom se ne može potopiti u vodu	- Pumpu pravilno položiti u jamu
Nedovoljna protočna količina	- Začepljeno ulazno sito - Smanjen učin pumpe, zbog jako zaprjanih i abrazivnih primjesa u vodi	- Očistiti ulazno sito - Očistiti pumpu i zamijeniti istrošen dio
Pumpa se isključuje nakon kratkog vremena	- Zaštita motora isključuje pumpu zbog jakog zaprjanja vode - Previsoka temperatura vode, isključuje zaštita motora	- Izvucite mrežni utikač, te očistite pumpu kao i jamu. - Obratite pažnju na maksimalnu temperaturu vode od 35 °C.

Napomene u vezi jamstva:

Jamstvo ne obuhvaća:

- Uništenje prstenaste brtve zbog rada pumpe na suho ili zbog primjesa stranih tijela u vodi
- Začepljenje rotora stranim tijelima
- Oštećenja prilikom transporta
- Oštećenja uzrokovana zahvatima izvana

Tehnički podaci	
Mrežni priključak	230 V ~ 50 Hz
Potrošna snaga	750 Watt
Maksimalna protočna količina	13.500 l/h
Maksimalna protočna visina	8 m
Maks. dubina uranjanja	8 m
Maks. temperatura vode	35 °C
Priključak crijeva	1 1/2" IG
Strana tijela maks.:	Ø 35 mm
Visina točke prebacivanja: UKLJUČENO	oko 50 cm
Visina točke prebacivanja: ISKLJUČENO	oko 5 cm

Visina protoka	
2 m	maks. 13.000 l/h
4 m	maks. 9.800 l/h
6 m	maks. 5.300 l/h

SK**Pred uvedením do prevádzky dbajte na nasledovné:**

- Elektrická prípojka sa napája na zásuvku s ochranným kontaktom, ktorej sieťové napätie je 230 V ~ 50 Hz. Poistka musí mať najmenej 6 ampérov.

Pozor!

▲ V bazénoch, záhradných jazierkach a v ich ochranných oblastiach je prípustné používanie čerpadla iba s ochranným spínačom proti chybnému prúdu so spúšťacím menovitým prúdom do 30 mA (podľa VDE 0100 časť 702 a 738). Ak sa v bazéne alebo v záhradnom jazierku nachádzajú osoby, nesmie sa čerpadlo používať.

Opýtajte sa vášho elektrikára!

Pozor!

(Pre vašu bezpečnosť)

Predtým, ako uvediete vaše nové motorové čerpadlo do prevádzky, nechajte odborné prekontrolovať, či

- uzemnenie,
- nulovanie,
- a spínanie proti chybnému prúdu zodpovedajú bezpečnostným predpisom spoločnosti dodávajúcej elektrickú energiu, a či fungujú bezchybne.
- Elektrické zástrčkové spojenia chráňte pred vlhkosťou.
- Pri možnom nebezpečenstve zaplavenia umiestnite zástrčkové spojenia do oblasti, v ktorej zaplavenie nehrozí.
- Každopádne sa vyhýbajte čerpaniu agresívnych kvapalín, ako aj čerpaniu abrazívnych látok (látok s brúsnym účinkom).
- Ponorné motorové čerpadlo chráňte pred mrazom.
- Čerpadlo chráňte pred chodom nasucho.
- Vhodnými opatreniami zabráňte prístupu detí k zariadeniu.

Odolnosť

Motorové čerpadlo, ktoré ste si zakúpili, je určené na čerpanie

vody s maximálnou teplotou 35 °C. Toto čerpadlo sa nesmie používať na iné tekutiny, predovšetkým nie na dopravu motorových palív, čistiacich prostriedkov a iných chemických výrobkov!

Inštalácia

Inštalácia ponorného čerpadla sa uskutočňuje buď:

- staticky - pomocou pevného potrubného vedenia alebo
- staticky - pomocou ohybného hadicového vedenia

Pozor!

Pri inštalácii je potrebné dbať na to, aby sa čerpadlo nikdy nena-montovalo tak, že by voľne viselo na tlakovom potrubí alebo na elektrickom kábli. Ponorné motorové čerpadlo je potrebné zavesiť na nosnú rukoväť, ktorá je na to určená, resp. položiť na spodok šachty. Aby bolo možné zaručiť bezporuchové fungovanie čerpadla, nesmie spodok šachty nikdy obsahovať bahno a iné nečistoty.

Pri príliš nízkej hladine vody môže bahno v šachte rýchlo zaschnúť a čerpadlo blokovat' pri nabíhaní. Preto je potrebné, aby sa čerpadlo pravidelne kontrolovalo (robiť skúšky nabehnutia). Plavákový spínač je nastavený tak, aby bolo možné uviesť prístroj ihneď do prevádzky.

Upozornenie!

Šachta čerpadla by mala mať minimálne rozmery 40 x 40 x 50 cm, aby sa mohol voľne pohybovať plavákový spínač.

Sieťové pripojenie

Ponorné čerpadlo, ktoré ste si zakúpili, je vybavené zástrčkou s ochranným kontaktom. Čerpadlo je určené na pripojenie do zásuvky s ochranným kontaktom a napätím 230 V ~ 50 Hz. Ubezpečte sa o tom, že je zásuvka dostatočne istená (minimálne 6 A), a že je v bezchybnom stave. Vložte zástrčku čerpadla do zásuvky a tým je zariadenie pripravené na prevádzku.

Upozornenie!

Ak je z dôvodu pôsobenia vonkajších síl poškodený elektrický kábel alebo zástrčka, nie je povolené kábel opravovať! Kábel sa musí vymeniť za nový.

Pozor!

Túto prácu môže vykonávať iba odborník z elektrikárskeho oboru alebo zákaznicky servis firmy ISC GmbH.

Oblasti použitia

Toto zariadenie sa používa predovšetkým ako pivničné čerpadlo. Ak sa zabuduje do šachty, poskytuje istotu ochrany pred zaplavením. Využitie však nájde i všade tam, kde je potrebné prečerpávať vodu, napríklad v domácnosti, v poľnohospodárstve, na záhradách, v sanitárnych zariadeniach a v množstve iných ďalších oblastí.

Uvedenie do prevádzky

Po dôkladnom prečítaní návodu na inštaláciu a obsluhu môžete uviesť vaše nové čerpadlo do prevádzky, za predpokladu dodržania nasledovných podmienok:

- Skontrolujte, či je pumpa uložená na spodku šachty.
- Skontrolujte, či je riadne pripojené tlakové potrubie.
- Ubezpečte sa o tom, že má elektrické napájanie predpísané hodnoty 230 V ~ 50 Hz.
- Skontrolujte, či je elektrická zásuvka v bezchybnom stave.
- Ubezpečte sa o tom, že sa k sieťovému napájaniu nikdy nemôže dostať vlhkosť alebo voda.
- Vyhňte sa tomu, aby čerpadlo bežalo na sucho.

Pokyny na údržbu!

Ponorné motorové čerpadlo je bezúdržbovým a odskúšaným kvalitným výrobkom, ktorý bol podrobený prísny výstupným kontrolám. Pre zabezpečenie dlhej životnosti a nepretržitej prevádzky však odporúčame pravidelnú kontrolu a údržbu.

Pozor! Dôležité!

- Pred každou údržbovou prácou vyťahnite prístroj zo zásuvky.
- Pri prenosnom používaní by sa malo čerpadlo po každom použití prepláchnuť čistou vodou.
- Pri statickej inštalácii sa odporúča každé 3 mesiace prekontrolovať funkčnosť plavákového spínača.
- Chlpy a vláknovité čiastočky, ktoré sa usadili vo vnútri čerpadla, je potrebné odstrániť pod prúdom tečúcej vody.
- Každé 3 mesiace vyčistíte spodok šachty, rovnako ako aj jej steny od bahna.
- Plavákový spínač opláchnite čistou vodou a odstráňte z neho prípadné usadeniny.

Čistenie lopatkového kolesa

Pri nadmernom znečistení vnútra

čerpadla je potrebné rozobrať spodnú časť zariadenia, a to nasledovným spôsobom:

1. Povoľte nasávací kôš z telesa čerpadla.
2. Očistite lopatkové koleso čistou vodou.
3. Pri opätovnom skladaní zariadenia postupujte v opačnom poradí.

Nastavenie bodu vypnutia / zapnutia.

Bod zapnutia, resp. vypnutia plavákového spínača je možné nastaviť zmenou polohy spínača v rastrovaní spínača.

Pred uvedením do prevádzky prosím skontrolujte nasledovné body:

- Plavákový spínač musí byť

umiestnený tak, aby bola spínacia výška VYP (AUS) a spínacia výška ZAP (EIN) dosiahnuteľná ľahko a pri vynaložení malej sily. Presvedčíte sa o tom tak, že umiestnite čerpadlo do nádoby napustenej vodou, plavákový spínač rukou opatrne zdvihnete do výšky a potom ho znovu spustíte dolu. Pritom môžete pozorovať, či sa čerpadlo zapína, resp. vypína.

- Dbajte na to, aby nebola vzdialenosť medzi hlavou plavákového spínača a rastrovaním spínača príliš malá. Pri nedostatočnej vzdialenosti nemôže byť zaručená bezchybná funkčnosť zariadenia.
- Pri nastavovaní plavákového spínača dbajte na to, aby sa spínač pred vypnutím čerpadla nedotkol dna. Pozor! Nebezpečenstvo chodu nasucho!

Poruchy - Príčiny - Riešenia

Poruchy	Príčiny	Riešenia
Čerpadlo nechce nabehnúť	- chyba elektrického napätia - plavákový spínač nespína	- prekontrolujte sieťové napájanie - plavákový spínač uveďte do vyššej polohy
Čerpadlo nečerpá	- prítokové sitko je upchaté - tlaková hadica je zalomená	- vyčistite prítokové sitko prúdom vody - odstráňte zalomenie
Čerpadlo sa nevypína	- plavákový spínač nemôže klesnúť	- čerpadlo uložte správne na spodok šachty
Prečerpáva sa nedostatočné množstvo	- prítokové sitko je upchaté - výkon čerpadla poklesol z dôvodu silného znečistenia abrazívnymi prímiesami vody	- vyčistite prítokové sitko prúdom vody - vyčistite čerpadlo a vymeňte diely podliehajúce opotrebovaniu
Čerpadlo sa po krátkej dobe prevádzky vypína	- ochrana motora vypína čerpadlo z dôvodu silného znečistenia vody - teplota vody je príliš vysoká, ochrana motora vypína čerpadlo	- vyťahnite zariadenie zo zásuvky a vyčistite čerpadlo ako aj šachtu - dbajte na maximálnu povolenú teplotu vody 35 °C

SK**Informácie k záruke****Pod záruku nespádajú:**

- Poškodenie tesnenia kĺzného krúžku, zapríčinené chodom čerpadla nasucho alebo časticami obsiahnutými vo vode.
- Upchatie kolesa čerpadla nečistotami.
- Poškodenia pri transporte.
- Škody, zapríčinené zásahmi nepovolanych osôb.

Technické údaje

Sieťové napájanie	230V ~ 50 Hz
Príkon	750 Watt
Čerpací výkon max.	13.500 l/h
Dopravná výška max.	8 m
Hĺbka ponoru max.	8 m
Teplota vody max.	35 °C
Hadicová prípojka	1 1/2" vnút. závit
Veľkosť zrna max.:	Δ 35 mm
Spínacia výška: ZAP (EIN)	cca. 50 cm
Spínacia výška: VYP (AUS)	cca. 5 cm

Údaje o výkone

Dopravná výška	Čerpací výkon
2 m	max.: 13.000 l/h
4 m	max.: 9.800 l/h
6 m	max.: 5.300 l/h

- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konformitetserklæring
- RUС EC Заявление о соответствии
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

Einhell®

- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformkijelentés
- SLB EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhásenie EU o konformite



Schmutzwasserpumpe LE-SMP 750 S

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a követendő irányvonalakkal és normákkal.

Subseminatut declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.

Imzalayan kisi, firma adına ürünüň aşagıda anılan ýönetmeliklere we normalara uýgun olduşunu beýan eder.

Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podpisani imenom firme prolašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a követendő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledočimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisujući zavezane prehlásuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

- | | | |
|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/lsar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG | |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{wm} dB(A); L _{wa} dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | | |

EN 60335-2-41; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/lsar, den 15.08.2003

Brunhölzl

Bauer

Brunhölzl
Leiter Produkt-Management

Bauer
Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4170580-42-4155050-E

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH - International Service Center
 Eschenstraße 6 - D-94405 Landau/Isar (Germany)
 Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) • Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
 Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

☞ ZÁRUČNÍ LIST

Záruční doba začíná dnem koupě a činí 2 rok. Záruka bude poskytnuta v případě chybného provedení nebo vady materiálu a funkčnosti. K tomu potřebné náhradní díly a pracovní doba nebudou účtovány. Záruka se nevztahuje na následné škody.

Váš zákaznický servis

☞ GARANCIJSKI LIST

Garancijski rok začne teči z dnem nakupa in znaša 2 leti. Garancija velja za pomanjkljivo izvedbo ali napake na materialu ali pri delovanju. Uporabljeni rezervni deli in eventualni porabljeni čas za delo se ne obračunajo. Garancije za posledično škodo ni.

Vaša kontaktna oseba v servisni službi

☞ GARANCIJSKI LIST

Garantni rok počinje od dana kupnje, a 2 godine. Jamstvo preuzimamo za tvorničke greške ili za greške

u materijalu ili u funkciji. Za to potrebni rezervni dijelovi i radno vrijeme se ne naplaćuju.

Ne preuzimamo jamstvo za posljedične štete.

Vaš servisni partner

☞ Zárúčný list

Záručná lehota začína dňom nákupu a trvá po dobu 2 rokov. Záruka sa vzťahuje na chybné vyhotovenie výrobku alebo chyby materiálu ako aj poruchové funkcie výrobku. Náhradné diely a potrebná práca na opravu sú v záruke bez poplatku. Záruka sa nevztahuje na následné škody.

Váš osobný partner zákaznického servisu

Technische Änderungen vorbehalten
 Technical changes subject to change
 Sous réserve de modifications
 Technische wijzigingen voorbehouden
 Salvo modificaciones técnicas
 Salvaguardam-se alterações técnicas
 Förbehåll för tekniska förändringar
 Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
 Der tages forbehold for tekniske ændringer
 Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
 τεχνικών αλλαγών

Con riserva di apportare modifiche tecniche
 Tekniske endringer forbeholdes
 Technické změny vyhrazeny
 Technikai változások jogát fenntartva
 Tehnične spremembe pridržane.
 Zastrzeżenie się wprowadzanie zmian technicznych
 Se rezervá dreptul la modificări tehnice.
 Teknik değişiklikler olabilir
 Technické změny vyhradené
 Запаса се правото за технически промени
 Сохраняется право на технические изменения

- D** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0190) 145 048, Fax (09951) 2610 u. 5250
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
St. Gallerstraße 182
CH-8405 Winterthur
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd
Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après
vente, merci de prendre contact avec votre
revendeur.
- NL** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- B** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Fuencarral Madrid
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- P** Einhell Iberica
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- I** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavia
Bergsoevej 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- FIN** Sähkötalo Harju OY
Korjaamokatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-554 Wroclaw
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- RO** Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.
Areal Vu Bechovice
Budava 10B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
Tel.+Fax 02579 10204
- BG** Einhell Bulgaria
34 A, Stefan Stambolov Str.
Apt. 4
BG 9000 Varna
Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- SLD** Luma Trading d.o.o.
Ljubljanska 39
SLO-4000 Kranj
Tel- 064 355330, Fax 064 2355333
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- YU** MP Trading d.o.o.
Cika Ljubina 8/IV
YU 11000 Beograd
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RUS** Bermas
Altufyevskoye shosse, 2A
RUS 127273 Moscow
Tel 095 3639580, Fax 095 3639581